

М.Г. ПАШКЕВИЧ

Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина

МОДАЛЬНЫЕ СЛОВА КАК СРЕДСТВО РЕАЛИЗАЦИИ КАТЕГОРИИ ПРЕДПОЛОЖЕНИЯ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИСКУРСЕ

Модальность – функционально-семантическая категория, выражающая разные виды отношения высказывания к действительности, а также разные виды субъективной квалификации сообщаемого. Модальность является языковой универсалией, она принадлежит к числу основных категорий языка, в разных формах, обнаруживающихся в языках разных систем.

В.И. Кураков считает, что особенное значение следует придавать модальности предположения, основанной на разной степени уверенности в совершении того или иного события. Для его выражения категории предположения имеется целая система средств, четко ориентированных на разные степени уверенности, от лексических, так называемых вводных, или модальных, слов, до синтаксических и вербальных словосочетаний (конструкций) с грамматической направленностью [2, с. 19].

Общим для немецкого и русского языков средством передачи модальных значений являются модальные слова. Однако в немецком языке, где широко распространены также сочетания инфинитива с модальными глаголами, модальные слова вписываются в общую систему средств выражения модальности так, что могут быть распределены примерно по ступеням уверенности / неуверенности.

Модальные слова взаимодействуют с разными способами выражения модальности предложения, внося дополнительные модальные оттенки, как в значение реальности, так и в значение нереальности. Модальные слова являются чисто лексическим средством. По значению модальные слова делятся на три семантические группы:

Модальные слова, выражающие предположение, неуверенность, сомнение, – *vielleicht, wahrscheinlich, vermutlich, schwerlich, möglicherweise, angeblich*.

Модальные слова, выражающие уверенное предположение, – *bestimmt, sicher, gewiss, zweifellos, unbedingt*.

Модальные слова, выражающие уверенность в реальности сообщаемого факта, – *wirklich, tatsächlich, natürlich, selbstverständlich, offenbar, bekanntlich* и др.

В структуре предложения они синтаксически не связаны с другими словами, не примыкают к другим словам, и не управляют ими, не являются

членами предложения. С высказыванием, модальность которого они выражают, модальные слова связаны лишь интонационно. Сочетание модальных слов в одном предложении с модальными глаголами создает в немецком тексте весьма своеобразную картину «многослойной» модальности и позволяет довольно точно градуировать степень уверенности предположения [1, с. 82].

Между модальными глаголами и модальными словами в их содержательном соответствии проявляется семантическая взаимозаменяемость. Одинаковую степень обоснованного уверенного предположения выражают, например, *müssen*, *wahrscheinlich*, *offenbar*. На той же самой модальной ступени находятся *können*, *möglich*, *möglicherweise*, *wohl*, *vielleicht*, *wollen* и *scheinbar*.

Мы провели исследование для выявления частотности употребления модальных слов как средств реализации категории предположения в художественном дискурсе. Материалом исследования послужили современная немецкая проза «Jüd Süß» Лиона Фейхтвангера. На основе контекстуального анализа методом сплошной выборки была отобраны 241 единица. Отобранный материал был подвергнут статистическому анализу на предмет выявления частотности употребления языковых средств реализации предположения. Исходя из полученных данных проведенного нами статистического анализа, очевидно, что преобладающим средством выражения предположения в художественном дискурсе являются модальные слова. Нами было выявлено 100 единиц, что составляет 42% от общего количества языковых средств.

При этом было выявлено следующее: модальное слово *vielleicht* для выражения предположения встретилось в 63 единицах, *wahrscheinlich* – в 12, *vermutlich* – в 10, 15 случаев приходится на оставшиеся модальные слова, такие как *wohl* – 6, *möglicherweise* – 4, *angeblich* – 3, *möglich* – 1, *hoffentlich* – 1.

Vielleicht wird man Sie gar nicht so weit kommen lassen. *Vielleicht* wird man Sie – entschuldigen Sie! – aufhängen mitsamt Ihren Trümpfen in der Hand [3, с. 394].

Sie, als einzige vielleicht dieser Zuschauer, ahnte Zusammenhänge, ahnte die Freiwilligkeit dieser schimpflichen Schaustellung [3, с. 401].

„*Sie haben wahrscheinlich noch Trümpfe in der Hand*“, *tastete wieder der Fürst*, „*die Sie im letzten Augenblick ausspielen wollen* [3, с. 394].

Und während er die nassen Kleider wechselte, überlegte er, er werde sich das nächste Mal ebenso höflich präsentieren, ja noch devoter als bisher, und vermutlich besser aufgenommen werden [3, с. 69].

Sie wollen vermutlich jetzt den leidenden Heiligen spielen, um dann eine so glänzendere Auferstehung zu halten [3, с. 394].

Из выше перечисленного можно сделать вывод, что модальные слова передают различные виды предположения. Они выражают предположение более конкретно и дифференцировано. С их помощью выражаются тончайшие оттенки вероятности и предположения.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Зеленецкий, А.Л., Новожилова, О.В. Теория немецкого языкознания: учебн. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учебн. заведений. – М. : Издательский центр «Академия», 2003. – 400 с.
2. Модальность: учебно-метод. пособие / Волгоград. гос. ун-тет; авт.-сост. В.И. Кураков. – Волгоград, 2000 – 46 с.
3. Feuchtwanger, L. Jud Süß. – Frankfurt a.M., 1989. – 686 с.